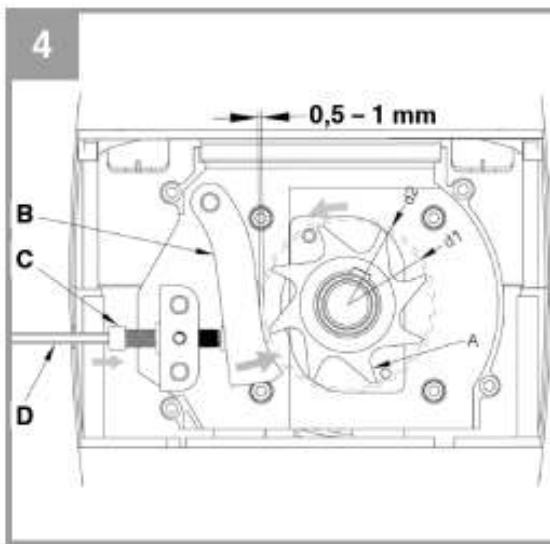
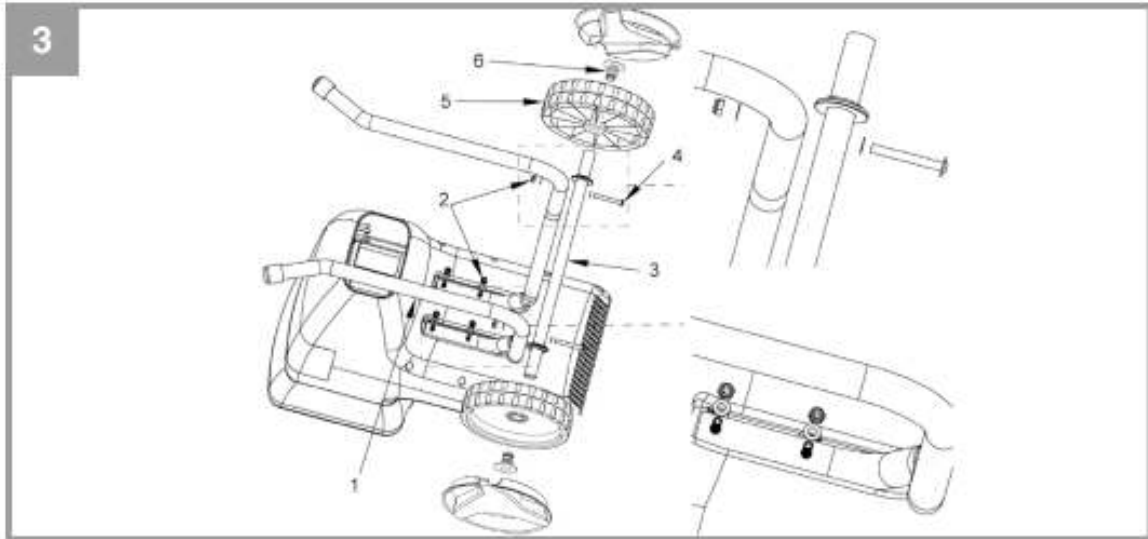


**Kezelési útmutató
Kerti aprítógép**





Figyelem! Veszély!

A személyi sérülések és az anyagi kár elkerülése érdekében a készülék használata közben bizonyos óvintézkedéseket be kell tartani. Kérjük, gondosan tanulmányozza át a mellékelt kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. A termék használatával kapcsolatos információkra bármikor szüksége lehet, ezért kérjük, őrizze meg az útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, akkor adja vele oda a mellékelt kezelési/biztonsági útmutatót is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért és károkért, amelyek az útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.

1. Biztonsági útmutatások

A biztonsági útmutatásokat a mellékelt füzetben találja.

Figyelem! Veszély!

Olvassa el a biztonsági útmutatásokat és utasításokat! A biztonsági útmutatások és a kezelési útmutatóban leírtak betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez vezethet, illetve tüzet és/vagy súlyos (halálos) sérüléseket okozhat. **Őrizze meg a biztonsági és kezelési útmutatót.**

A készüléken található figyelmeztető ábrák, jelölések magyarázata (lásd 2. ábra)

- 1) Figyelem! Olvassa el a kezelési útmutatót és tartsa be a biztonsági útmutatásokban leírtakat!
- 2) Figyelem! Forgó kések! SOHA ne helyezze a kezét vagy a lábát a nyílásokba, ha a készülék üzemel!
- 3) Figyelem! A készüléket kezelő személyen kívül nem tartózkodhatnak sem emberek, sem állatok a veszélyességi zónán belül!
- 4) Figyelem! Óvja a készüléket nedvességtől! Ne hagyja kint az esőben!
- 5) Figyelem! Munka közben viseljen védőszemüveget, hallásvédő eszközt és munkavédelmi kesztyűt!
- 6) Kapcsolja a ki a készüléket és húzza ki a dugót a dugaljából, ha meg akarja változtatni a készülék beállításait, meg kell tisztítania stb., illetve, ha megsérült a tápkábel.
- 7) Forgásirány váltó kapcsoló: a forgásirány váltó kapcsoló részletes leírását a 6.4 pontban olvashatja.
- 8) Anyagterelő lap beállítás: jobbra forgatva csökkentheti, balra tekerve pedig növelheti a késhenger és az anyagterelő lap közötti távolságot.

2. A készülék áttekintése, szállítási terjedeleme

2.1 A készülék áttekintése (1. ábra)

1. Betöltőnyílás
2. Motorbiztonsági kapcsoló
3. BE/KI kapcsoló gomb
4. Forgásirány váltó kapcsoló
5. Hálózati dugó
6. Anyagterelő lap beállító csavarja
7. Állvány
8. Kivetőnyílás

2.2 Szállítási terjedeleme

Vegye ki a készülék darabjait a csomagolásból és ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelemben megadott valamennyi alkatrészt mellékeltek-e. Kérjük, vegye figyelembe a kezelési útmutató végén található, „Szervizeléssel kapcsolatos információk” részben leírtakat.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási rögzítéseket (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy mellékeltek-e a szállítási terjedelemben felsorolt valamennyi alkatrészt és részegységet.
- Ellenőrizze, hogy találhatóak-e sérülések a készüléken és az alkatrészekben.
- Amennyiben lehetséges, őrizze meg a csomagolást a garancia lejártáig.

Figyelem! Veszély!

A készülék és a csomagolás nem játék!
TILOS a műanyag zacskókat, fóliákat és a kisebb alkatrészeket gyermekek kezébe adni!
Ezeket a gyermekek lenyelhetik.

Fulladásveszély!

- Kezelési útmutató
- Biztonsági útmutatások

3. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos aprítógépet szerves kerti hulladék aprítására tervezték. Tegye a biológiai úton lebomló anyagokat (leveleket, gallyakat stb.) a betöltőnyílásba.

A gépet kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja! Bármilyen más, ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű alkalmazásnak minősül. Az így keletkező károkért, illetve sérülésekért kizárólag a felhasználó/üzemeltető vonható felelősségre; a gyártót nem terheli semmilyen felelősség.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy eszközeink rendeltetésszerű használatához nem tartoznak hozzá a kézműipari, ipari és kisipari alkalmazások. Nem vállalunk garanciát abban az esetben, ha a készüléket kereskedelmi, ipari, kisipari, kézműipari, vagy hasonló jellegű munkákhoz használja.

4. Műszaki adatok

Elektromos hálózat.....	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	2500 watt (S6-40%)
.....	2000 watt (S1)
Védelmi besorolás.....	IPX4
Késhenger üresjárat fordulatszáma	40 min ⁻¹
Ág max. átmérője	max. 40 mm
Hangnyomásszint L _{pA}	80 dB (A)
Ingadozás K	3 dB (A)
Garantált zajszint L _{WA}	93 dB (A)
Súly	25,1 kg
Érintésvédelmi osztály	I

Törekedjen arra, hogy a kibocsátott zaj és rezgés mértéke a lehető legalacsonyabb legyen!

- Csak akkor dolgozzon az aprítógéppel, ha az kifogástalan állapotban van!
- Rendszeresen tartsa karban és tisztítsa meg a készüléket.
- A készülék jellemzőihez igazodva válassza meg a munkavégzés módját.
- Ne terhelje túl a készüléket!
- Szükség esetén ellenőriztesse a gépet.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem dolgozik vele.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt.

Figyelem!

Maradvány kockázatok

Bizonyos kockázatokkal akkor is számolnia kell, ha a rendeltetésének megfelelően használja a készüléket. A készülék felépítését, az üzemeltetés módját, és az elvégezni kívánt munkát figyelembe véve a következő veszélyeket kell számításba vennie:

1. Károsodhat a tüdeje, ha nem visel porvédő maszkot.
2. Halláskárosodást szenvedhet, ha nem visel hallásvédő eszközt.
3. Egészségkárosodást szenvedhet a kézre és a karra ható rezgések következtében, ha a készüléket hosszabb ideig üzemelteti, nem megfelelően használja, vagy nem tartja megfelelően karban.

5. Üzembe helyezés előtt

Az elektromos hálózatba történő csatlakoztatás előtt mindig ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültségérték egyezik-e a rendelkezésre álló hálózati feszültséggel.

Figyelem!

A készülék beállításainak megváltoztatása előtt mindig húzza ki a hálózati dugót.

Összeszerelés (3. ábra)

- Vegye ki a készülék összes darabját a csomagolásból.
- Szerelje a tartóvázat a készülékre a két önbiztosító anya (2) segítségével.
- Szerelje a tengelyt (3) a 2 db M6 x 50 csavar (4) és az anyák (2) segítségével a tartóvázra.
- Tolja a kerekeket (5) a tengelyre.
- Rögzítse műanyag burkolatot (6) a tengelyre egy kalapács segítségével.
- Illessze a kerékagysapkákat a kerekre.

6. A készülék használata

Kérjük, tartsa be a hangos üzemeltetésre vonatkozó előírásokat, amelyek az egyes országokban/régiókban eltérőek lehetnek.

6.1 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

Csatlakoztasson egy hosszabbító kábelt a készülék hálózati dugójához (1. ábra/5.). Kérjük, mindig tartsa be a készülék biztonsági útmutatójában leírtakat.

6.2 A készülék BE/KI kapcsolása (1. ábra/3.)

- Az aprítógép bekapcsolásához nyomja meg a zöld gombot.
- A készüléket a piros gomb segítségével kapcsolhatja ki.

Figyelem! Az aprítógépen található egy nullfeszültség kapcsoló, amely megakadályozza, hogy a készülék egy esetleges áramkimaradást követően magától elinduljon.

6.3 Forgásirány váltó kapcsoló (1. ábra/4.)

Figyelem! Csak akkor állítsa át a forgásirány váltó kapcsolót, ha az aprítógép leállt.

„↓” állás

A kés automatikusan behúzza és felaprítja a behelyezett anyagot.

„↑” állás

A kés az ellentétes irányba forog, így a beszorult anyag kijön a gépből. Miután a forgásirány váltó kapcsolót „↑” pozícióba állította, tartsa benyomva a BE/KI kapcsoló zöld gombját. A kés az ellentétes irányba kezd forogni. A BE/KI kapcsoló gomb elengedése után az aprítógép leáll.

Figyelem! Az aprítógép újraindítása előtt várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.

Figyelem! A motort nem lehet beindítani, ha a forgásirány váltó kapcsoló középső állásban van. Távolítsa el a nagyobb tárgyakat vagy fadarabokat a betöltő- és kivetőnyílásokból, ha többszöri próbálkozásra sem sikerül felaprítani azokat.

6.4 Motorvédelem (1. ábra/2.)

Ha túlterheli a készüléket (pl. a kések blokkolódnak), akkor a készülék néhány másodperc után leáll. A motor meghibásodásának elkerülése érdekében a hőkioldó kapcsoló automatikusan megszakítja az áramellátást. Ha ilyen történik, akkor ne kísérelje meg rögtön visszakapcsolni a készüléket. Várjon legalább egy percet és csak ezt követően nyomja meg a motorbiztonsági kapcsolót (1. ábra/2.), majd a BE/KI kapcsoló gombot.

Ha a kés megszorult, állítsa a forgásirány váltó kapcsolót „↑” állásba, mielőtt újra bekapcsolja az aprítógépet.

6.5 Útmutató a helyes munkavégzéshez

- Tartsa be a biztonsági útmutatásokban leírtakat, amelyek ebben a füzetben találhatók.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt, védőszemüveget és hallásvédő eszközt.
- Helyezze a felaprítandó anyagot a betöltőnyílás szélesebbik felébe (1. ábra/1.).
- A behelyezett felaprítandó anyagot automatikusan behúzza a készülék. FIGYELEM! Behúzáskor a betöltőnyílásból kilógó, hosszabb darabok visszacsapódhatnak. Mindig tartson kellő távolságot.
- Ne helyezzen túlságosan sok nyesedéket az aprítógépbe. Ügyeljen arra, hogy a betöltőnyílás ne tömődhessen el.
- A fonnyadt, nedves vagy több napig tárolt kerti hulladékot ágakkal vegyesen aprítsa fel: így megakadályozhatja, hogy a betöltőnyílás eltömődjön.
- A puhább (pl. konyhai) hulladékokat ne aprítsa össze, hanem tegye közvetlenül a komposztba.
- Darálja le teljesen a szétágazó, dús ágakat, mielőtt újabb aprítandó anyagot tesz a betöltőnyílásba.
- A kivetőnyílásban nem halmozódhat fel az összedarált anyag - torlódásveszély!
- Soha ne takarja le a szellőzőnyílásokat.
- Ne tegyen folyamatosan nehéz és sűrű anyagokat vagy vastag ágakat a készülékbe. Ez a kés leállítását (blokkolását) eredményezheti.
- Távolítsa el a betöltő- és a kivetőnyílásba szorult tárgyakat és gallyakat egy fából készült tömőeszköz vagy egy kampó segítségével.

Figyelem! A betöltött anyagot a késhenger szétzúzza, összepréseli és apróra vágja, felgyorsítva ezzel a komposztálás során fellépő bomlási folyamatot.

6.6 Az anyagterelő lap beállítása (4. ábra)

A késhengert és az anyagterelő lapot a gyártás során megfelelően beállítják. Utánállításhoz csak akkor van szükség, ha a lap elkopik. Utánállításhoz be kell kapcsolnia a készüléket. A készülék akkor működik optimálisan, ha az anyagterelő lap (4. ábra/B.) és az aprítóké (4. ábra/A.) közötti távolság kb. 0,50 mm. A távolságot a készülék műanyag burkolatának jobb oldalán állíthatja be. Forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba

(jobbra). A csavar (4. ábra/C.) ekkor az aprítókés irányába fordul el. Egy fél fordulatot követően az anyagterelő lap 0,50 mm-rel van közelebb az aprítókéshez. A beállítás megváltoztatása után ellenőrizze, hogy a kés megfelelően vág-e.

FIGYELEM! Ha az aprítókés az anyagterelő laphoz ér, azonnal elvágja azt! Ilyenkor apró fémgörgácsok hullhatnak ki a kivetőnyílásból. Ez nem jelenti azt, hogy a készülék meghibásodott vagy tönkrement volna. Kérjük, csak annyira változtassa meg a beállításokat, amennyire feltétlenül szükséges, ellenkező esetben ugyanis az anyagterelő lap túl gyorsan elkophat.

7. A tápkábel cseréje

Figyelem! Veszély!

Ha a tápkábel megsérült, akkor a veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében azt mindig a gyártóval, szakemberrel vagy a szervizben cseréltesse ki.

8. Tisztítás, karbantartás, tárolás és tartalék alkatrészek rendelése

Figyelem! Veszély!

Karbantartási munkálatok előtt mindig húzza ki a hálózati dugót.

Karbantartás, tárolás

- Rendszeresen tisztítsa meg az aprítógépet, mert így garantálható a megfelelő működés és a hosszú élettartam.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig tiszták legyenek!
- A műanyag gépházat, valamint a készülék műanyag részeit háztartási tisztítószerrel és nedves ronggyal törölje át. Ne használjon maró hatású készítményeket vagy oldószereket.
- Soha ne locsolja le vízzel az aprítógépet!
- A készülékbe nem kerülhet víz!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tartóváz rögzítőcsavarjai meg vannak-e húzva.
- Ha huzamosabb ideig nem használja az aprítógépet, kenje át a rozsdásodásra hajlamos (alkat)részeit környezetbarát olajjal.
- A készüléket száraz helyiségben tárolja.

- A készüléket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

8.2 Tartalék alkatrészek rendelése

Tartalék alkatrészek rendelésekor a következő adatokat adja meg:

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám (Cikksz.)
- A készülék azonosító száma (A.sz.)
- A szükséges tartalék alkatrész száma

Aktuális árak, információk: www.isc-gmbh.info

9. Hulladékkezelés, újrahasznosítás

Az eszköz csomagolása a szállítási sérülések kiküszöbölésére szolgál. A csomagolás anyaga nyersanyag, így az újrafelhasználható vagy újrahasznosítható. A készülék és tartozékai többféle anyagból, pl. fémből és műanyagból készültek. A meghibásodott elektromos készüléket soha ne dobja a háztartási hulladékba! Ártalmatlanítsa a készüléket környezetbarát módon: adja le egy erre a célra kialakított gyűjtőhelyen. A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos információért, kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz.

10. Tárolás

A készüléket és annak tartozékait mindig sötét, száraz, fagytól védett helyen tárolja. Optimális tárolási hőmérséklet: +5 °C és +30 °C között. A készüléket a gyári csomagolásában tárolja.

11. Hibaelhárítás

Hibajelenség	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul	- Nincs áram - A motorbiztonsági kapcsoló lekapcsolt - A forgásirány váltó kapcsoló középső állásban van	- Ellenőrizze a tápkábelt, a dugaljat és a biztosítékot - Nyomja meg a kapcsoló gombot (13. ábra/D.), lásd 6.5 bekezdés - Állítsa át a forgásirányt az irányváltó kapcsoló segítségével
A készülék nem húzza be az aprítandó anyagot	- Az aprítókés visszafelé forog - A betöltőnyílás eltömődött - Az aprítókés nem forog (megakadt)	- Állítsa át a forgásirányt - Állítsa át a forgásirányt és húzza ki az anyagot a betöltőnyílásból. Úgy helyezze be a vastagabb ágakat és gallyakat, hogy a kés ne akadhasson bele az előzőleg ejtett bevágásokba. - Állítsa át a forgásirányt. A kés visszatolja az elakadt anyagot.
A készülék nem aprítja össze megfelelően a betöltött anyagot	- Az anyagterelő lap beállítása nem megfelelő	- Állítsa be az anyagterelő lapot, lásd 6.6 bekezdés



Szabályozás EU tagállamok részére

Soha ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EK használt elektromos és elektronikus készülékek európai irányelvének, és annak nemzeti jogalkotásba ültetése értelmében a használt elektromos készülékeket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

A visszaküldött termékekkel kapcsolatos újrafelhasználási lehetőségek:

Amennyiben az eszköz tulajdonosa lemond a termékről, gondoskodnia kell annak megfelelő újrahasznosításáról. Ezt megteheti a használt készülék újrahasznosítási központba történő leadásával. A központ a helyi és ipari hulladékgazdálkodásra vonatkozó előírásokkal összhangban újrahasznosítja a terméket. Ez nem vonatkozik a régi készülékekhez tartozó tartalék alkatrészekre, valamint elektromos alkatrész nélküli eszközökre.

A dokumentáció vagy a termékkel kapcsolatos anyagok utánnyomása vagy sokszorosítása kizárólag az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével lehetséges.

Műszaki változtatások joga fenntartva!

Ha az elektromos hálózat állapota nem megfelelő, akkor a készülék átmeneti feszültségingadozást idézhet elő. Ha az elektromos hálózat csatlakozási pontjánál mért hálózati impedancia nagyobb 0,329 Ω -nál, akkor további intézkedésekre lesz szükség, mielőtt a készüléket ismét a hálózathoz csatlakoztatja. Impedancia értékekkel kapcsolatos tájékoztatást a helyi villamosenergia szolgáltatónál kérhet.

Tisztelt Vásárlónk!

Szolgáltatásainkkal szeretnénk még többet nyújtani Önnek. Kérjük, látogasson el weboldalunkra, és tudjon meg többet termékeinkről, szolgáltatásainkról. A www.isc-gmbh.info oldalon keresztül egyszerűen és gyorsan intézheti ügyeit. Ha bármilyen kérdése vagy problémája van a termékkel kapcsolatban, kérjük, látogasson el weboldalunkra.

A teljesség igénye nélkül felsorolunk néhány művelet, amelynek lebonyolításában weboldalunk a segítségére lehet:

- Tartalék alkatrészeket rendelhet
- Érdeklődhet aktuális áraink felől
- Ellenőrizheti, hogy van-e készleten a tartalék alkatrészekből
- Megnézheti, hol vállaljuk a benzines gépek szervizelését
- Bejelentheti hibás készülékét
- Meghosszabbíthatja a garanciát (csak bizonyos készülékek esetén lehetséges)
- Nyomon követheti rendelését

Kérjük, látogasson el weboldalunkra! www.isc-gmbh.info

The graphic is a promotional advertisement for ISC. At the top, it says 'Egy hely, ahol mindent megtalál!' (One place where you can find everything!) followed by the website 'www.isc-gmbh.info'. In the top right corner is the 'ISC' logo. The central part features a globe with a circular 'ISC' logo in the middle. Surrounding the globe are several text boxes connected by lines, listing services: 'Garancia érvényesítése' (Warranty claim), 'Tartalék alkatrészek' (Spare parts), 'Tartozékok' (Accessories), 'Szervizpontok' (Service points), 'Javítás' (Repair), 'Tetőkészlet' (Roofing), and 'Technikai információk' (Technical information). At the bottom, it reads 'Nemzetközi Szervizközpont' (International Service Center) and includes the website 'www.isc-gmbh.info' in the bottom right corner.

Tel.: 09951 / 95 920 00 • Fax: 09951/95 917 00
E-mail: info@einhell.de • Weboldal: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Németország)

**Megfelelősegi nyilatkozat**

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	MK	ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Kerti aprítógép GC-RS 2540 (Einhell)

☐ 87/404/EC_2009/105/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ 2006/95/EC	Notified Body:
☐ 2006/28/EC	Notified Body No.:
☒ 2004/108/EC	Reg. No.:
☐ 2004/22/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 1999/5/EC	☒ Annex V
☐ 97/23/EC	☐ Annex VI
☐ 90/396/EC_2009/142/EC	Noise: measured $L_{wa} = 88$ dB (A); guaranteed $L_{wa} = 93$ dB (A)
☐ 89/686/EC_96/58/EC	$P = 2,5$ kW; (S6/40%); L/D = cm
☒ 2011/65/EC	Notified Body:
	☐ 2004/26/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 13683; EN 60335-1; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11**

Landau/Isar, den 08.06.2015

Weichselgarten/General-Manager

Liu/Product-Management

First CE: 12

Art.-No.: 34.306.20 I.-No.: 11015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012192
Documents registrar: Alexander Scheiff
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar